

Українська Католицька Митрополича КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



June 22, 2025

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

115 MCGREGOR STREET,

WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions: Baptism & Marriages	During Sunday Divine Liturgies by appointment

Слава Ісусу Христу!

Минулого четверга ми святкували Торжественне поклоніння Пречистим Тайнам Тіла і Крови Господа нашого Ісуса Христа. Це свято пригадує нам про реальну присутність Христа серед нас, про Його любов, яка дарує себе у кожній Євхаристії. Це також нагода усвідомити собі наскільки важливо серйозно і зріло трактувати Тайнство Євхаристії і старатися завжди з чистим серцем і відповідно до церковних приписів приступати до Святого Причастя. Сьогодні ми як парафія радіємо ще однією великою духовною подією — 27 наших дітей приступили до Першої Сповіді та Урочисто прийняли Святе Причастя. З цієї нагоди вітаємо наших юних парафіян, які вже можуть відрізнити добро від зла, світло від темряви. Вони з дитячою простотою, але глибокою щирістю визнали у Сповіді свої прогрішення, покалися і відкрили своє серце Божому милосердю. Це справжня мужність і мудрість на все життя — вміти чесно подивитися на себе і сказати Богові: "Прости". Пам'ятайте, діти, що Бог завжди вас любить і завжди чекає у Сповіді і Євхаристії! З цієї нагоди вітаємо також і батьків. Дякуємо за те, що підтримували своїх дітей у цій підготовці, за те, що вчилися і молилися разом з дітьми, приводили їх до храму, дбаючи про їх духовне зростання. Особлива подяка нашим катехитам Лесі Угрин та Марії Пірус, які майже рік з любов'ю і терпеливістю навчали дітей, допомагаючи їм пізнати Ісуса та Боже Слово і навчання Церкви. Служіння катехитів є великим скарбом для нашої парафії. Тепер важливо не зупинятися на досягнутому. Урочисте Причастя — це не кінець, а тільки початок. Щоби діти не загубили того, що отримали, потрібно щоби вони надалі зростали у вірі через участь у Літургії, катехизацію і щоденне християнське життя.

Last Thursday, we celebrated the Feast of the Holy Eucharist. This feast reminds us that Jesus is truly present in the Eucharist. It is a sign of His deep love for us. It also calls us to take the Eucharist seriously, always receiving it with a clean heart and following the Church's guidance. Today, our parish rejoices in another special moment — 27 children come first time to the Confession and received Solemn Holy Communion. We congratulate them for this important step in their life. With childlike honesty and faith, they confessed their sins and opened their hearts to God's mercy. This is true courage and wisdom — to say to God, "Forgive me." Dear children, remember: God always loves you and waits for you in Confession and the Eucharist. Keep this joy in your hearts and let Jesus be your friend for life. May your faith grow stronger each day, and may you always stay close to Him. We also thank the parents for their support and for helping their children to prepare for this special moment. Thank you for praying with them and bringing them to church. May your example help them stay close to God as they grow. A special thanks to our catechists - Lesia Uhryn and Mariia Pirus, who during this year taught the children with love and patience. Their work is a great gift to our parish and a sign of strong faith. May God bless them for their dedication and care. Let us remember: Solemn Communion is not the end, but the beginning. May the children continue to grow in faith through the Liturgy, catechism lessons, and daily Christian life. Let us all support them with our prayers, example, and love.

o. Irop

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 22 червня до 29 червня, 2025

Schedule of Liturgies from June 22 to June 29, 2025

Неділя <i>Sunday, 22</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Катерини Мадейчик від Божени з родиною / Divine Liturgy
	11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy Цієї неділі на літургії в 11:00 наші діти будуть мати Першу сповідь та Урочисте святе причастя.
Понеділок <i>Monday, 23</i>	9:00 a.m.	Подячна Свята Літургія за отримані ласки для с. Маркіяни, Анжеліки та її сім'ї, Йосипа та сім'ї, Агнеси та сім'ї / Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 24</i>	9:00 a.m.	Різдво Предтечі Івана Хрестителя. Свята Літургія в намірі поданих інтенцій / Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 25</i>	1:30 p.m.	Свята Літургія школи IHMS / Divine Liturgy IHMS
Четвер <i>Thursday, 26</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Йосифа Мадейчик від Божени Басараб / Divine Liturgy
П'ятниця <i>Friday, 27</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Романа Корбутяка від дружини Ірки Семанюк / Divine Liturgy in memory of husband Roman Korbutiak from Irka Semaniuk
	7:00 p.m.	Молебень до Ісуса Христа-Чоловіколюбця
Субота <i>Saturday, 28</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія / Divine Liturgy
	7:00 p.m.	Вечірня
Неділя <i>Sunday, 29</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія / Divine Liturgy
	11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Щоденно	9:00 p.m.	<u>Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine:</u>



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$ 3,394.95

Пожертва на церкву/Donation for the church:

\$100—у пам'ять Анни Барабаш-Гриценко і Михайла Гриценко; *in memory of own parents Anna Barabash-Hrychenko and Mykhailo Hrychenko from Vera Hrychenko and Zorianna Hrychenko-Luhova*

\$300—Anonymous

\$200—з нагоди хрестин та за Боже благословення для внука Аркадія, батьків і хресних, родичів від Галини Баб'як

Thank you for your donations!

Просимо парафіян та парафіяльні організації і спільноти про підтримку для парафіяльного дитячого табору «НАДІЯ Є». Табір можна підтримати грошовою пожертвою (Вкажіть на котверті пожертва на парафіяльний табір), або добровільною працею з дітьми чи у господарській обслузі табору. **ДЯКУЄМО!**

We kindly ask our parishioners, parish organizations, and groups to support our parish children's camp. You can support the camp through a monetary donation (please indicate on the envelope: "Parish Camp Donation") or by offering your time and voluntary help.

Thank you for your generosity and support!

Дорогі браття у Христі!

Для відновлення активної діяльності Братства Українців Католиків (БУК) та Лицарів Колумба при нашій парафії запрошуємо чоловіків, готових долучитися до цієї справи. Ці організації колись були активними у нашій громаді — і ми віримо, що з Божою допомогою можемо їх оживити знову.

Якщо ви бажаєте долучитися, підійдіть до священника, зателефонуйте 431 996 2343 або надішліть емейл pastor@stvo.ca

Dear Brothers in Christ,

To help revive the active presence of the Brotherhood of Ukrainian Catholics (BUK) and the Knights of Columbus in our parish, we warmly invite men who are willing to take part in this important mission. These organizations were once vibrant parts of our community, and we believe that—with God's help—we can bring them to life again.

If you are interested in joining or learning more, please speak with the priest after the service, call 431-996-2343, or email pastor@stvo.ca.

Let us build together a strong brotherhood of faith and service!

ВАЖЛИВІ ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ПРОСИМО ВСІХ ДОЛУЧАТИСЯ!

12 липня — Храмовий празник.
Ювілейний відпуст

31 серпня — Парафіяльний пікнік та святкування ювілею о. Ігоря

20 вересня — Святковий бенкет з нагоди 125-річчя побудови першої церкви на місці теперішньої катедри

Please mark these important dates in your calendar!

Saturday July 12, 5 pm. – Pilgrimage for the Feast Day – Jubilee Indulgence Celebration

Sunday August 31 – Parish Picnic and Fr. Ihor's Jubilee Celebration

Saturday September 20, 4 pm – Divine Liturgy and Banquet celebrating the 125th anniversary of the first church built on the site where the Cathedral now stands

Хто не може приймати Святого Причастя?

Не можуть приймати неохрещені. Свята Тайна Хрещення є дверима для всіх Святих Тайн, без якої неможливо прийняти інші святі Тайни. Святий Юстин (+166) каже: «Нікому іншому не дозволено брати участі в Євхаристії, як тільки тому, хто вірує в істину нашого вчення і омився у Святій Хрещенні».

Не можуть приймати святе Причастя також ті, хто є в стані важкого гріха. Важкий гріх є тоді, коли людина добровільно переступає Божу або Церковну заповідь у чомусь дуже важливому, при цьому перебуває у повній свідомості.

ККСЦ, 712 Також не слід допускати до приймання Пресвятої Євхаристії тих, хто привселюдно поводить себе недостойно. Ця заборона у Церковному Канонічному праві найперше стосується тих вірних, які живуть на віру, нехтуючи Святою тайною Подружжя, або тих, хто розлучився та співживе з іншою стороною.

ПАЛОМНИКИ НАДІЇ. В неділю 15 червня батьки і діти, які готуються до прийняття Святих Тайн Сповіді та Євхаристії відвідали Марійську святиню, катедру прерій, нашої Церкви у Манітобі - церкву Непорочного Зачаття та гроту Пресвятої Богородиці з Люрду в Куks Кріку. Ми зібралися на цю прощу на завершення навчального року, щоб подякувати Богові за цей рік та просити благословення для дітей та їхніх сімей, коли вони будуть приступати до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя. Також діти разом молилися за своїх батьків у храмі, Вервицю за Україну в Гроті та мали екзамени у формі квесту «ВИНОГРАДНА ЛОЗА», перекусили хот-догами, поласували цукерками та змучені повернулися додому. Сподіваємося, що всі ті зерна Божої науки, які ми разом з батьками сіємо у дитячих душах, проросте і дасть свого часу гарний плід!

PILGRIMS OF HOPE. On Sunday, June 15, parents and children preparing for their First Confession and Holy Communion went on a pilgrimage to the Marian Shrine and the Cathedral of the Prairies — Immaculate Conception Church in Cooks Creek.

We came together to thank God for the school year and to ask for His blessing as the children get ready to receive the Holy Sacraments. The children also prayed for their parents in the church, said the Rosary for Ukraine at the Grotto, and took part in a fun catechism quest called "The Vine."

Afterwards, we shared hot dogs, enjoyed some treats, and returned home tired but happy. We pray that the seeds of God's Word planted in the hearts of these children will grow and bear good fruit in their lives!



Умови гідного прийняття Святого Причастя.

1. Перебувати у стані благодаті – не мати важкого гріха

Якщо людина свідомо, що вчинила смертельний гріх, вона не повинна приступати до Євхаристії, не отримавши попередньо відпущення гріхів у таїнстві Покаяння»

2. Усвідомлювати, кого ми приймаємо у цьому Таїнстві

ККЦ, 1374: «У Євхаристії перебувають «правдиво, дійсно і сутнісно, Тіло і Кров, поєднані з душею і Божеством Господа нашого Ісуса Христа, а отже, цілий Христос... Ця присутність називається реальною (realis), не винятково, ніби всі інші присутності не є «реальними», а передусім тому, що вона є сутнісною (substantialis) і через неї Христос, Богочоловік, присутній абсолютно цілий і цілісний».

3. Дотриматись євхаристійного посту

ККЦ 1387: «Щоб належно приготуватися до прийняття цього таїнства, вірні повинні дотримуватися посту, приписаного своєю Церквою», тобто щонайменше одну годину перед Святою Літургією, вода і ліки перед святим причастям не порушують посту. Але Церква заохочує вірних до глибшої молитви і строгішого посту, а навіть і натще (пор. Кан 93 ПП УГКЦ).

Чи потрібно перед кожним Святим Причастям сповідатися? До частого чи навіть щоденного Причастя не потрібно сповідатися кожного разу. Малі провини не є перешкодою до святого Причастя, якщо при цьому причасник збуджує в собі щирий жаль за гріхи.

Чи дозволено приймати причастя малим дітям? Так, якщо вони охрещені.

Чи дозволено причащатися жінкам у період місячного очищення? Так. Ніяка тілесна нечистота не робить нас морально і молитовно нечистими. Створені Богом, говорить св. Атанасій Великий, ми «не маємо в собі нічого нечистого, але оскверняємося тільки тоді, коли гріх чинимо». Отже, жінка в такі періоди може приступати до святого Причастя.

How to Receive Holy Communion Worthily

Be in a State of Grace You should not have any serious (mortal) sin on your soul. If you know you've committed one, go to Confession before receiving Communion.

Know Who You Are Receiving In the Eucharist, we receive Jesus Himself—His Body, Blood, Soul, and Divinity. He is truly present, even though it looks like bread and wine.

Keep the Eucharistic Fast Don't eat or drink (except water or medicine) for at least **one hour** before Communion. This helps us prepare spiritually and show respect.

Confession Before Every Communion? Not necessary—only if you are in mortal sin. Small sins don't prevent you from receiving Communion if you are truly sorry.

Can Children Receive Communion? Yes, if they are baptized.

Can Women Receive During Their Period? Yes. Physical conditions do not make a person spiritually impure.

Who Should Not Receive Holy Communion

- **Anyone Not Baptized** Baptism is the first step. Without it, no one can receive the other sacraments.
- **Anyone in Mortal Sin** If you seriously break God's commandments and haven't confessed, you should not receive Communion.
- **Those Living in Public Sin** People who live together without marriage or are divorced and remarried without the Church's blessing should not receive Communion unless their situation is resolved.

Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

OSEREDOK invites you to the Annual General Meeting – Tuesday, June 24 at 6:00 PM. Your presence at the AGM is important. Help shape the direction of our organization by attending and expressing your opinion. For more information and updates on all our events, visit www.oseredok.ca.

Welcome Home - St. Alphonsus Mission offers 2 opportunities to join their Redemptorist mission to "bring good news to the poor!": Ministry Support Worker and Administrative Assistant. Both positions are part-time, 15-20 hours per week. A candidate who is qualified for both positions may be eligible to make this a full-time position. For a full job description and to apply please email asap: wehome24@outlook.com

Calling all singers! All interested singers are invited to the celebration of Blessed Vasyl Velychkovsky's Day on Friday, June 27/25, at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church. The goal is to present a simple version of the liturgy with harmony, peace, and joy. The commitment will include two rehearsals at Holy Family Ukrainian Catholic Church two weeks prior to the event. Anyone interested is asked to contact Shelley Pidsadny, at spidsadny@gmail.com

Lubov and UCWLC are again raising funds for the Sisters' ministry in Ukraine, **Home of Hope**. This year, their goal is larger to help open a second Home, this time in Chernivtsi. Your gift—\$250, \$100, \$50, or whatever you can give—will support 23 girls in Lviv today, and open the doors for nine more girls in Chernivtsi tomorrow. Give today at <https://lubovfoundation.ca/homeofhope> or call 204 942 04 43.

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) celebrates Feast Day on **June 26-27**. During the services of this Feast Day people may receive the full indulgence as a part of the Jubilee Year observance. **June 26th, 2025** - 6:00 p.m.—Vespers followed by Rosary Pilgrimage Procession and Anointing. **June 27th, 2025** - 9:00 am—Divine Liturgy (English/Ukrainian); 10:30 am—Moleben in Honour of Blessed Vasyl Velychkovsky; Blessed Vasyl Chaplet and Anointing; 12:00 pm—Lunch; 2:00 pm—Acathist in Honour of Blessed Vasyl Velychkovsky and Anointing; 6:30 pm—Divine Liturgy (English/Ukrainian); Living Rosary and Anointing.

Confession available throughout the day. Tours of the Museum available throughout the day. More information call: 204 338 73 21, email: info@bvmartyrshrine.com

UCWLC, Archeparchy of Winnipeg invites everyone to the annual Divine Liturgy, Panakhida on **Monday, June 23, 2025**, at 7:00 p.m. at Holy Eucharist Parish (505 Watt Street, Winnipeg) and a reception in the church assembly hall for the late Reverend Mitrat Stefan Semchuk. All are welcome, especially UCWLC members, Brotherhood and Youth.

Welcome to **Canada's National Ukrainian Festival**, taking place in Dauphin from August 1 to 3, 2025. Join us for a vibrant three-day event filled with spectacular dance performances, live music, delicious Ukrainian food, cultural exhibits, and family-friendly activities. Buy tickets in advance gate prices will be higher than ever before! Order today: www.cnuf.ca



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB
R4A 2A7 Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІСІТОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

@ presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest

SVITOK Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: 204-582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.